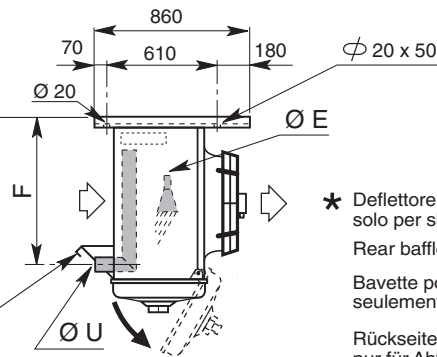
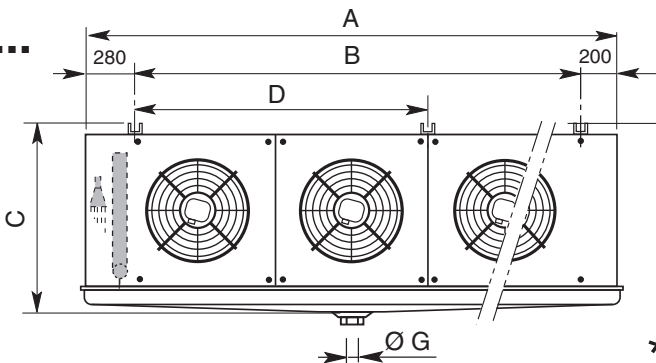


- Sul luogo della messa in opera ribaltare la cassa facendo attenzione che durante l'operazione non subisca degli urti eccessivi: quindi smontare il coperchio. Fare attenzione a togliere soltanto i chiodi ed i bulloni strettamente necessari per questa operazione.
- Sollevare la cassa al soffitto usando un carrello a forche facendo passare negli appositi fori i tiranti di sostegno. Bloccare i dadi dei tiranti di sostegno "A" interponendo una rondella di bloccaggio. Togliere i bulloni "B". Abbassare la cassa.
- Pour la mise en place, renverser la caisse en prenant soin pas heurtée: enlever ensuite le couvercle. Pour cette opération, ne déplacer que les clous et les boulons strictement indispensables.
- Enlever la caisse au plafond, au moyen d'un chariot élévateur, et placer les tirants d'appui dans les trous appropriés. Serrer les écrous des tirants d'appui "A" en y interposant une rondelle de fixation. Enlever les boulons "B". Baisser la caisse.

- Before removal of cooler from crate at site of operation, reverse position of the crate. Remove fastening bolts and nails securing the lid exercising maximum care and removing only bolts and nails which are necessary to free the lid.
- Lift the crate to the ceiling, preferably by use of forklift truck. Feed securing coach bolts through proper holes in the supporting bars of the unit cooler. Securely tighten the nuts on through bolts "A", interposing a washer. Remove bolts "B". Lower empty crate.
- Am Aufstellungsort ist der Verschlag vorsichtig amzudrehen und der Deckel zu entfernen. Vorsicht! Entferne nur die Nägel und Bolzen die unbedingt erforderlich sind.
- Der Verschlag ist mit Hilfe eines Hubstaplers zur Decke zu heben. Die Bolzen für die Befestigung sind durch die entsprechenden Löcher der Kühleraufhängung zu führen. Die Muttern "A" sind unter Verwendung einer Beilagscheibe festzuziehen. Die Bolzen "B" sind zu entfernen. Der leere verschlag ist herabzulassen.

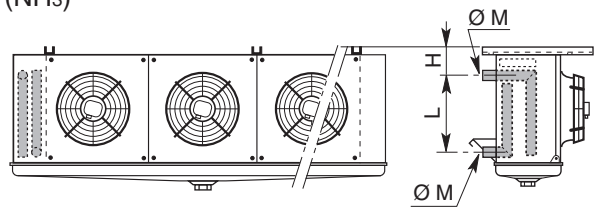
NHI...



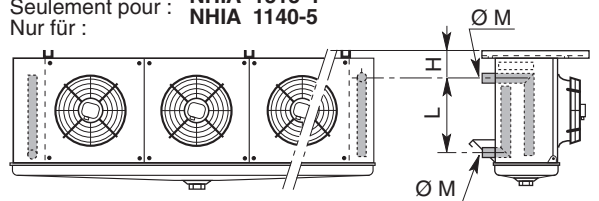
- * Deflettore posteriore solo per sbrinatorio SB
- Rear baffle only for defrost SB
- Bavette postérieure seulement pour dégivrage SB
- Rückseite Auffangschale nur für Abtaugung SB

Elettroventilatori Ventilateurs		Fans Ventilatoren		Ø 500 mm x n°						
n°	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
NHI	204-3	294-3	407-3	587-3	611-3	881-3	1174-3	1469-3	1468-3	
	168-4	267-4	336-4	534-4	504-4	801-4	1068-4	1336-4	1335-4	
	136-5	199-5	272-5	396-5	408-5	594-5	792-5	991-5	990-5	
NHIA (NH3)	235-3	345-3	470-3	690-3	705-3	1035-3	1380-3		1725-3	
	193-4	303-4	386-4	606-4	579-4	909-4	1212-4		1515-4	
	153-5	228-5	306-5	455-5	459-5	684-5	912-5		1140-5	
NHIW (GLYCOL)	204-3A	294-3A	407-3A	587-3A	611-3A	881-3A	1174-3A		1468-3A	
	168-4A	267-4A	336-4A	534-4A	504-4A	801-4A	1068-4A		1335-4A	
	136-5A	199-5A	272-5A	396-5A	408-5A	594-5A	792-5A		990-5A	
A mm	1320	1320	2130	2130	2940	2940	3750	4560	4560	
B mm	840	840	1650	1650	2460	2460	3270	4080	4080	
C mm	960	960	970	970	980	980	990	1000	1000	
D mm	---	---	---	---	---	---	1620	1620	1620	
Ø E mm	16	16	22	28	28	35	35	35	35	
Ø U mm	35	42	42	54	54	66	66	66	66	76
F mm	855	846	846	840	840	840	840	830	830	
Ø G	2" GAS	2" GAS	2" GAS	2" GAS	2" GAS	2" GAS	3" GAS	3" GAS	3" GAS	
H mm	140	150	150	150	150	150	150	---	211	
L mm	714	696	696	690	690	690	690	---	619	
Ø M mm	34	48	48	60	60	60	60	---	76	
N mm	128	132	132	135	135	142	142	---	148	
P mm	374	370	370	367	367	361	361	---	355	
Ø R mm	28	35	35	42	42	54	54	---	66	

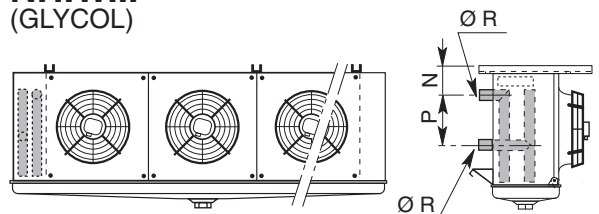
NHIA...
(NH3)

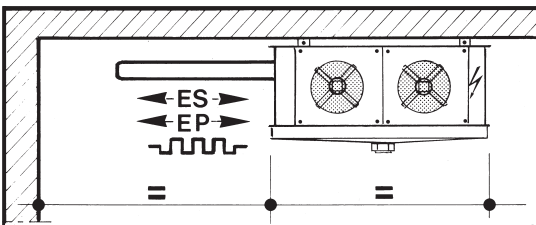


- Solo per : **NHIA 1725-3**
- Only for : **NHIA 1515-4**
- Seulement pour : **NHIA 1140-5**
- Nur für :

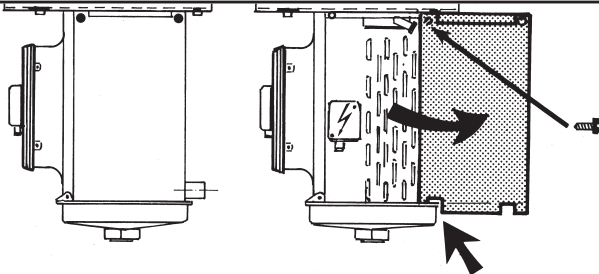


NHIW...
(GLYCOL)

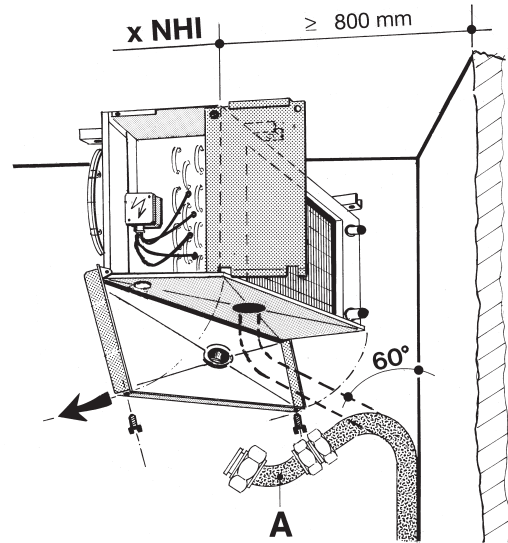




- È importante che l'apparecchio sia sistemato in modo da lasciare uno spazio laterale pari alla sua lunghezza. Ciò per consentire l'eventuale sostituzione delle resistenze elettriche.
- It's important that the unit cooler is installed so as to leave space to the left of cooler (i.e. facing fans) for electric heaters removal.
- Il est important de noter que l'appareil devra toujours être installé avec un espace latéral libre égal a sa longueur, ceci pour l'eventuel remplacement des résistance électriques.
- Die Verdampfer müssen mit einem Seitenabstand, der genauso Groß ist wie die Verdampfer lang sind, montiert werde, um den Austausch der Abtauheizstäbe zu gewährleisten.



- RIMOZIONE PANNELLO LATERALE
- DÉPLACEMENT PANNEAU LATÉRAL
- SIDE PANEL REMOVAL
- SEITEN BLECH ENTFERNUNG



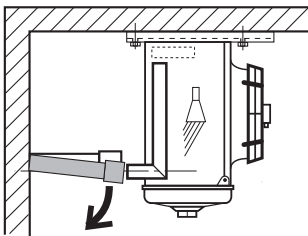
- COLLEGAMENTO TUBAZIONI SCARICO ACQUA
Avvitare allo scarico della bacinella un gomito a 60° (A)
- WATER DRAIN TUBING CONNECTION Fit a 60° elbow (A), to the drain tray
- CONNECTION TUBE ÉVACUATION D'EAU
Vissere une coudé fileté de 60° (A) à la sortie de l'égouttoir
- TROPFWASSERANSCHLUSS Montiere einen 60° Bogen (A)

ATTACCHI

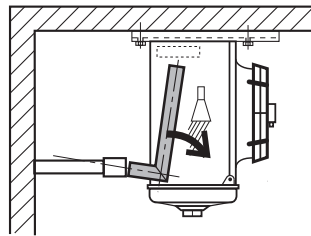
CONNECTIONS

RACCORDS

ANSCHLÜSSE



SI-YES-OUI-JA



NO-NO-NON-NEIN

- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the line.
- Ne pas adapter la position de collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen.

- Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**
- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

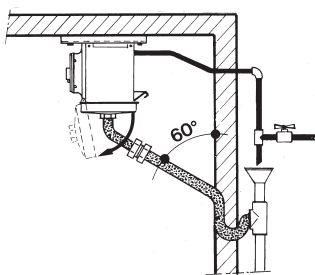
Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

- Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:**
- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

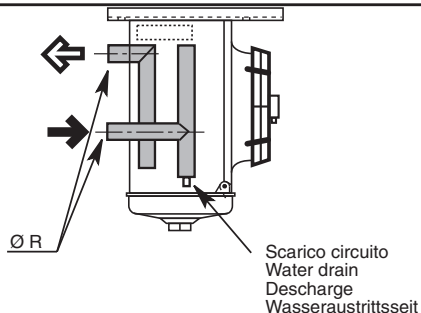
Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

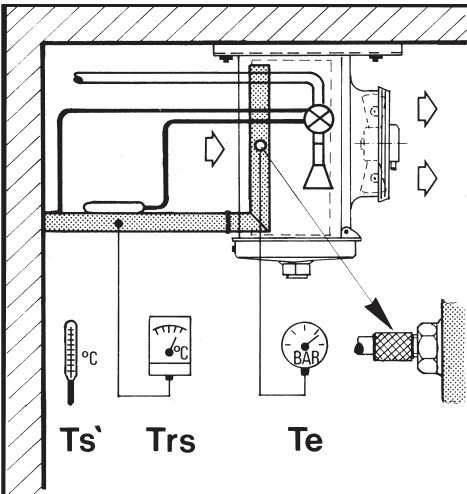


- È necessario che, sia la valvola solenoide che l'eventuale rubinetto a mano per il comando della mandata dell'acqua, siano installati all'esterno della cella, ad un livello più basso dell'evaporatore. Su questa linea verrà installato inoltre un (T), all'estremità del quale si collegherà un tubetto disperdente che servirà a mantenere scarico il tratto di tubazione che va dalla solenoide all'evaporatore per evitare il congelamento dell'acqua.
- It's essential that the control valve, either hand or automatic, be fitted outside the cold room and at a lower level than the evaporator, and a drain off (TEE) piece should be fitted with a bleed tube to allow water left in the feed pipe to the cooler to drain away when the control valve close.
- La vanne solénoïde et éventuellement la vanne à main pour la commande de l'eau seront installées à l'extérieur de la chambre froide à un niveau plus bas que celui de l'évaporateur. On installera en outre sur cette conduite un (T) à l'extrémité duquel un tube déperditeur servira de vidange à la partie de la conduite située entre la vanne solénoïde et l'évaporateur; ceci pour éviter le danger de gel de l'eau.
- Es ist wichtig, dass das Wasser-Regel-Ventil (hand oder automatisch) ausserhalb des Kühlraums un Tiefer als der Verdampfer installiert wird und dass ein T-Stück, wie nachstehend abgebildet, eingebaut wird, der eine abzweig am T-Stück sollte stark reduziert sein, sodass während des Abtauens nur wenig Wasser ausfliessen kann und sich nach schliessen des Ventils die Wasserzuleitung entleeren kann.

NHIW (GLYCOL)			204-3A 168-4A 136-5A	294-3A 267-4A 199-5A	407-3A 336-4A 272-5A	587-3A 534-4A 396-5A	611-3A 504-4A 408-5A	881-3A 801-4A 594-5A	1174-3A 1068-4A 792-5A	1468-3A 1335-4A 990-5A
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteträger	Portata Débit Perdita di carico Perte de charge	Flowrate Volumenstrom Pressure drop Druckverlust	dm ³ /h	2300	3450	5200	5800	6950	10400	15650
Attacchi Raccords	Connection Anschlüsse		Ø R mm	28	35	35	42	42	54	66



- Sulla linea d'entrata mettere il rubinetto per l'eventuale scarico del circuito. Sulla linea d'uscita mettere la valvola per lo sfogo dell'aria.
- Put a drain cock on inlet for eventual draining of circuit. Put a bleeder valve on outlet line.
- Mettre un robinet de purge sur la ligne d'entrée pour d'éventuel décharge du circuit. Mettre sur la ligne de sortie la vanne de décharge.
- Absperrhahn auf Wassereintrittsseite setzen. Entleerungsventil auf Wasseraustrittsseite setzen.



VERIFICHE Rilevare le seguenti temperature e pressioni:

- Ts' - Temperatura di cella nella zona aria ingresso all'evaporatore.
- Te - Temperatura di evaporazione, corrispondente alla pressione del refrigerante all'uscita dell'evaporatore.
- Trs - Temperatura di surriscaldamento del refrigerante, sulla linea di aspirazione in prossimità del bulbo della valvola termostatica.
- N.B. - Per una utilizzazione ottimizzata dell'evaporatore il surriscaldamento (Trs-Te) non dovrà superare 0,7 x (Ts'-Te).

COOLER CAPACITY CHECKS Take the following temperature and pressures:

- Ts' - Cold room air inlet temperature to the unit.
- Te - Evaporating temperature, relating to the refrigerant pressure on the unit cooler outlet.
- Trs - Refrigerant superheat temperature, on suction line near thermostatic valve bulb.
- N.B. - For optimum unit cooler performance the superheat (Trs-Te) should not be higher than 0,7 x (Ts'-Te).

CONTROLES Relever les températures et pressions suivantes:

- Ts' - Température de la chambre froide dans la zone d'entrée d'air de l'évaporateur.
- Te - Température d'évaporation, correspondante à la pression du réfrigérant à la sortie de l'évaporateur.
- Trs - Température de surchauffe du réfrigérant, sur la ligne d'aspiration à proximité du bulbe de la vanne thermostatique.
- N.B. - Pour utiliser l'aéroévaporateur dans les conditions optimales, la surchauffe (Trs-Te) ne doit pas être supérieure à 0,7 x (Ts'-Te).

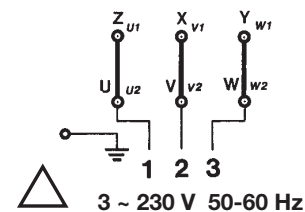
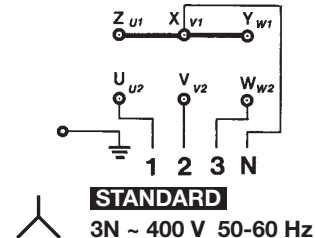
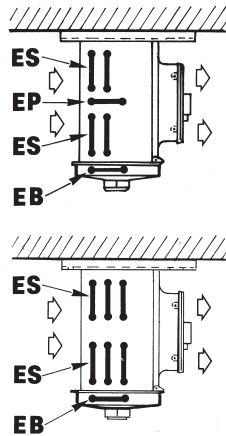
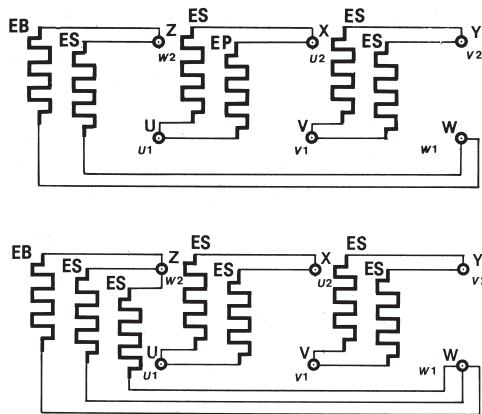
LEISTUNGSÜBERPRÜFUNG Folgende Temperaturen und Drücke sind zu messen:

- Ts' - Kühlraumtemperatur an der Lufteintrittsseite des Verdampfers.
- Te - Verdampfungstemperatur über Druck am Verdampferende.
- Trs - Fühlertemperatur an der Saugleitung nahe beim Fühler des Expansionsventils.
- N.B. - Für eine optimale Verdampferarbeitsweise darf die Überhitzung (Trs-Te) nicht höher sein als 0,7 x (Ts'-Te).

E SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DÉGIVRAGE ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG

NHI...E	204-3 168-4 136-5	294-3 267-4 199-5	407-3 336-4 272-5	587-3 534-4 396-5	611-3 504-4 408-5	881-3 801-4 594-5	1174-3 1068-4 792-5	1469-3 1336-4 991-5	1468-3 1335-4 990-5
NHIA...E (NH ₃)	235-3 193-4 153-5	345-3 303-4 228-5	470-3 386-4 306-5	690-3 606-4 456-5	705-3 579-4 459-5	1035-3 909-4 684-5	1380-3 1212-4 912-5		1725-3 1515-4 1140-5
NHIW...E (GLYCOL)	204-3A 168-4A 136-5A	294-3A 267-4A 199-5A	407-3A 336-4A 272-5A	587-3A 534-4A 396-5A	611-3A 504-4A 408-5A	881-3A 801-4A 594-5A	1174-3A 1068-4A 792-5A		1468-3A 1335-4A 990-5A
Resistenze elettriche / Electric heaters / Resistances électriques / Heizstäbe	N°	4	6	4	6	4	6	6	6
Batteria	Mod. Type	ES 21	ES 21	ES 22	ES 22	ES 23	ES 23	ES 31	ES 32
Coil	W (V = 230)	940	940	1750	1750	2560	2560	3370	4180
Batterie	N°	1		1		1			
Block	Mod. Type	EP 1		EP 2		EP 3			
	W (V = 230)	940		1750		2560			
	Tot. W (V = 230)	4700	5640	8750	10500	12800	15360	20220	25080
Bacinella	N°	1	1	1	1	1	1	1	1
Drain tray	Mod. Type	EB 21	EB 21	EB 22	EB 22	EB 23	EB 23	EB 31	EB 32
Egouttoir	W (V = 230)	540	540	950	950	1360	1360	2250	2780
Tropfwanne									
	TOT. W (V = 230)	5240	6180	9700	11450	14160	16720	22470	27860

COLLEGAMENTO RESISTENZE / HEATERS CONNEXION / CONNEXION DES RÉSISTANCES / ANSCHLÜSSE



Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

- La sostituzione delle resistenze della batteria ES-EP deve essere effettuata sfilandole lateralmente dal loro alloggiamento. La molletta di fissaggio (U) si dovrà sganciare e rimontare sulla nuova resistenza e riposizionare nella sede (V) al fine di evitare possibili migrazioni della resistenza elettrica.

Before any service operations are performed switch off the electricity supply to the cooler.

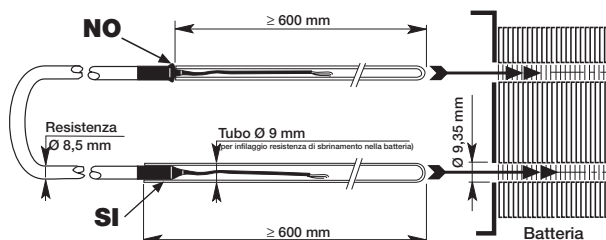
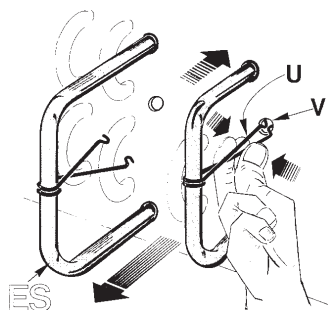
- Coil heaters ES-EP must be withdrawn from the tubed holes. The fixing clip (U) must be removed and reassembled on the new electric heater in the correct position (V) to avoid movement.

Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.

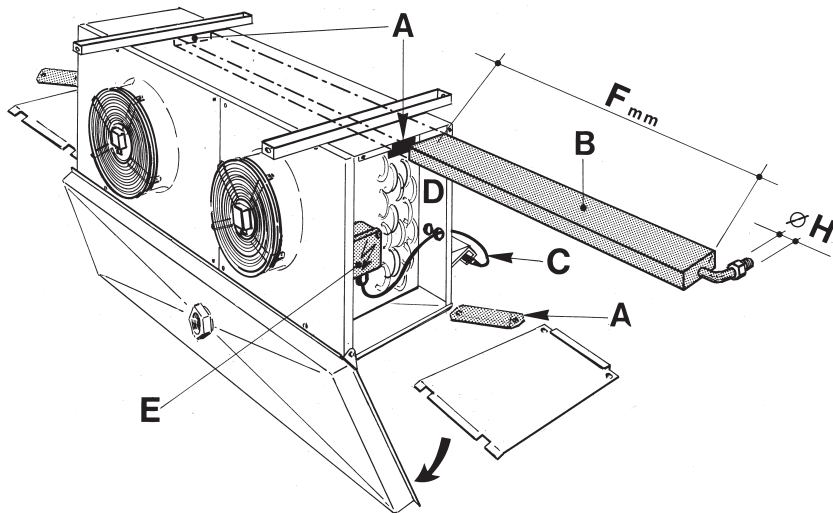
- Les résistances chauffantes de la batterie ES-EP doivent être latéralement de leur emplacement pour être remplacées. Le clip de fixation (U) doit être retiré, remonté sur la nouvelle résistance chauffante électrique et remis en place dans son logement (V) pour empêcher tout déplacement de cette résistance chauffante.

Vor jeglicher Tätigkeit am Verdampfer ist die Stromzuführung zu unterbrechen!

- Die Heizstäbe ES-EP im Block müssen aus den Öffnungen herausgezogen werden. Die Klipse (U) müssen von den defekten Heizstäben abgenommen und auf die neuen Heizstäbe wieder in der richtigen Stellung angebracht werden (V).



SB	SBRINAMENTO AD ACQUA / WATER DEFROST / DÉGIVRAGE À EAU / WASSERABTAUUNG									
NHI...SB	204-3 168-4 136-5	294-3 267-4 199-5	407-3 336-4 272-5	587-3 534-4 396-5	611-3 504-4 408-5	881-3 801-4 594-5	1174-3 1068-4 792-5	1469-3 1336-4 991-5	1468-3 1335-4 990-5	
NHIA...SB (NH ₃)	235-3 193-4 153-5	345-3 303-4 228-5	470-3 386-4 306-5	690-3 606-4 456-5	705-3 579-4 459-5	1035-3 909-4 684-5	1380-3 1212-4 912-5		1725-3 1515-4 1140-5	
NHIW...SB (GLYCOL)	204-3A 168-4A 136-5A	294-3A 267-4A 199-5A	407-3A 336-4A 272-5A	587-3A 534-4A 396-5A	611-3A 504-4A 408-5A	881-3A 801-4A 594-5A	1174-3A 1068-4A 792-5A		1468-3A 1335-4A 990-5A	
Portata d'acqua Water quantity Débit d'eau Wasserdurchsatz dm ³ /h (P = 10 KPa)	1600	2400	3100	4600	4600	6800	9000	11200	11200	
SB	F = mm Ø H	930	930	1740	1740	2550	2550	3360	4170	4170
1" 1/4 GAS										

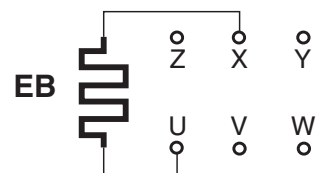
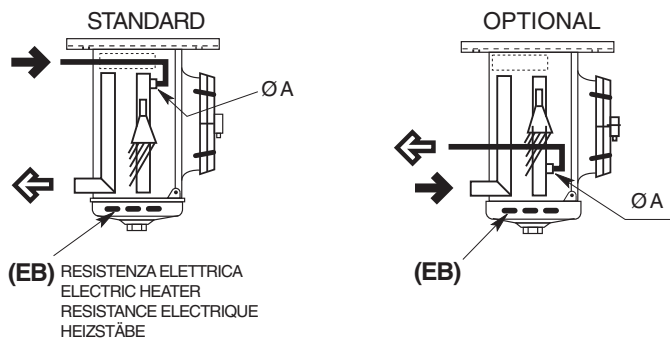


- Togliere le protezioni laterali dell'apparecchio e le chiusure (A), inserire il diffusore a pioggia d'acqua (B) e fissarlo con le viti tolte da (A). Se non si dispone dello spazio minimo (F) fra apparecchio e parete, effettuare l'inserimento del diffusore prima del fissaggio dell'apparecchio al soffitto.
- Remove the unit cooler side panels and the plates (A). Insert the water defrost pan (B) and fix it by means of the screw removed from the plate (A). If enough room (A) is not available, insert the water defrost pan before fixing the unit cooler to the ceiling.
- Enlever les protections latérales de l'appareil et le cloisons (A). Insérer le diffuseur à pluie d'eau (B) et le fixer avec les vis enlevées de la cloison (A). Si on ne dispose pas de l'espace nécessaire (F) entre l'appareil et la paroi, insérer le diffuseur avant de fixer l'appareil au plafond.
- Seitenbleche und Verschluss (A) des Apparates entfernen. Wasserverteiler (B) einschieben und mit den weggenommenen Schrauben (A) befestigen. Wenn nicht genügend Raum (F) zwischen dem Gerät und der Wand zur Verfügung steht, so ist der Wasserverteiler vor der Montage des Gerätes einzuführen.

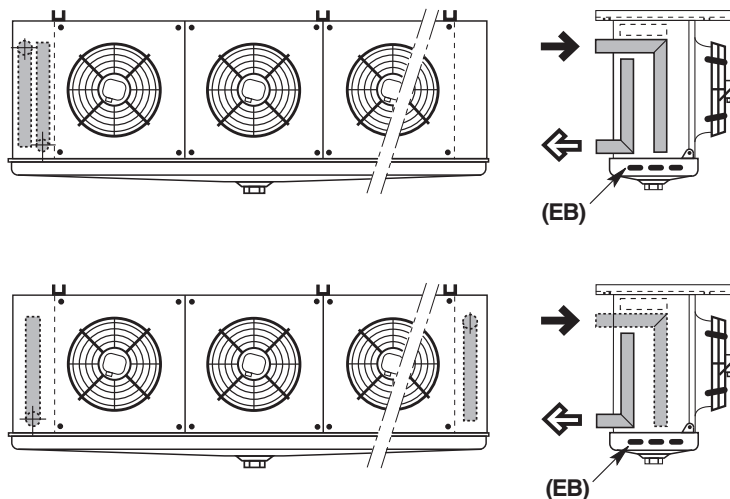
G SBRINAMENTO MISTO GAS CALDO-ELETTRICO / HOT GAS-ELECTRIC MIXED DEFROST / DÉGIVRAGE MIXTE GAZ CHAUD-ÉLECTRIQUE / HEIßGAS-ELEKTRISCHE GEMISCHT ABTAUUNG

NHI...G	204-3 168-4 136-5	294-3 267-4 199-5	407-3 336-4 272-5	587-3 534-4 396-5	611-3 504-4 408-5	881-3 801-4 594-5	1174-3 1068-4 792-5	1469-3 1336-4 991-5	1468-3 1335-4 990-5	
NHIA...G (NH ₃)	235-3 193-4 153-5	345-3 303-4 228-5	470-3 386-4 306-5	690-3 606-4 456-5	705-3 579-4 459-5	1035-3 909-4 684-5	1380-3 1212-4 912-5		1725-3 1515-4 1140-5	
Resistenza elettrica Electric heater Résistance électrique Heizstäbe	Ø A (mm) Mod. Type (N°=1) W (V = 230)	28 EB 21 540	28 EB 21 540	28 EB 22 950	35 EB 22 950	35 EB 23 1360	35 EB 23 1360	35 EB 31 1770	35 EB 32 2180	35 EB 32 2180

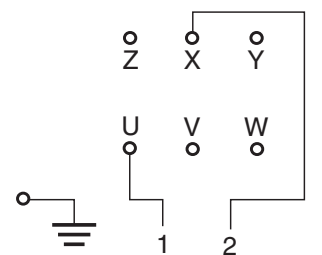
NHI...G



NHIA...G



COLLEGAMENTO RESISTENZA
HEATERS CONNECTION
CONNEXION DES RESISTANCE
ANSCHLÜSSE



STANDARD

1~230 V 50-60 Hz

Solo per modello:
Only for type:
Seulement pour modèle:
Nur für Modell:

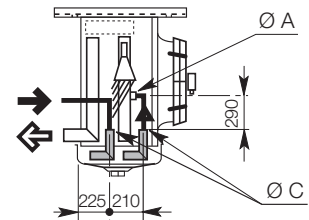
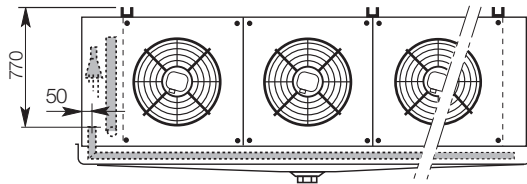
NHIA 1725-3 G
NHIA 1515-4 G
NHIA 1140-5 G

GB

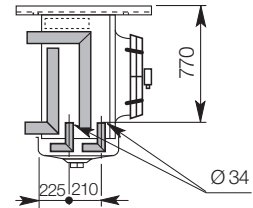
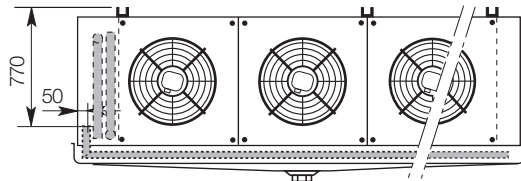
SBRINAMENTO A GAS CALDO NELLA BATTERIA E BACINELLA / COIL AND DRAIN-TRAY HOT GAS DEFROST
DÉGIVRAGE À GAZ CHAUD DANS LA BATTERIE ET L'ÉGOUTTOIR / HEIßGASABTAUUNG DER BATTERIE UND TROPFWANNE

NHI...GB	204-3 168-4 136-5	294-3 267-4 199-5	407-3 336-4 272-5	587-3 534-4 396-5	611-3 504-4 408-5	881-3 801-4 594-5	1174-3 1068-4 792-5	1469-3 1336-4 991-5	1468-3 1335-4 990-5	
NHIA...GB (NH ₃)	235-3 193-4 153-5	345-3 303-4 228-5	470-3 386-4 306-5	690-3 606-4 456-5	705-3 579-4 459-5	1035-3 909-4 684-5	1380-3 1212-4 912-5		1725-3 1515-4 1140-5	
Attacchi Connections	Raccordi Anschlüsse	Ø A (mm)	28	28	28	35	35	35	35	35
		Ø C (mm)	28	28	28	35	35	35	35	35

NHI...GB



NHIA...GB

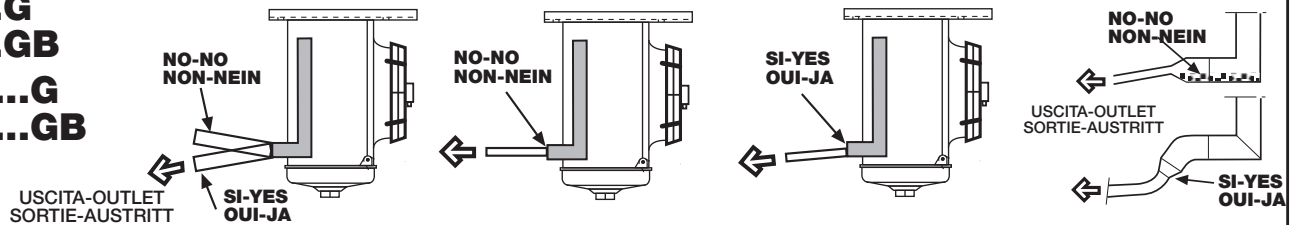


Solo per modello:
Only for type:
Seulement pour modèle:
Nur für Modell:

- NHIA 1725-3 GB
- NHIA 1515-4 GB
- NHIA 1140-5 GB

ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDI / ANSCHLÜSSE

NHI...G
NHI...GB
NHIA...G
NHIA...GB



ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN

NHI...	204-3 168-4 136-5	294-3 267-4 199-5	407-3 336-4 272-5	587-3 534-4 396-5	611-3 504-4 408-5	881-3 801-4 594-5	1174-3 1068-4 792-5	1469-3 1336-4 991-5	1468-3 1335-4 990-5
NHIA... (NH ₃)	235-3 193-4 153-5	345-3 303-4 228-5	470-3 386-4 306-5	690-3 606-4 456-5	705-3 579-4 459-5	1035-3 909-4 684-5	1380-3 1212-4 912-5		1725-3 1515-4 1140-5
NHIW... (GLYCOL)	204-3A 168-4A 136-5A	294-3A 267-4A 199-5A	407-3A 336-4A 272-5A	587-3A 534-4A 396-5A	611-3A 504-4A 408-5A	881-3A 801-4A 594-5A	1174-3A 1068-4A 792-5A		1468-3A 1335-4A 990-5A

Elettrovent. Fans Ventilateurs Ventilatoren	N°	1	1	2	2	3	3	4	5	5	
Mod. Type		STANDARD FE 050 4P					3~400 V 50Hz				
		OPTIONAL FE 050 VDA					3~460 V 60Hz				
Assorbimento motore x 1		△ 3 ~ 400V 50 Hz				∧	△ 3 ~ 460V 60 Hz				∧
Potor power consumption x 1	N=	1.70 A	780 W	1.10 A	610 W	1.95 A	1250 W	1.05 A	720 W		
Puissance moteur x 1	M=	1.75 A	800 W	1.15 A	630 W	2.15 A	1230 W	1.10 A	720 W		
Motorleistung x 1	S=	8.2 A		2.5 A		9.4 A		2.4A			

N = Batteria libera / Clean coil / Batterie non givrée / Bei nicht bereiftem Verdampfer
M = Batteria brinata / Frosted coil / Batterie givrée / Bei bereiftem Verdampfer
S = Corrente di spunto / Starting current / Courant de démarrage / Anlaufstrom

Motori protetti termicamente T_k / Overload protected motors T_k / Moteurs avec protection thermique T_k / Motoren mit überlastungsschutz T_k

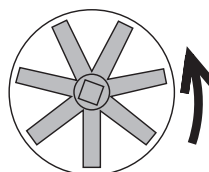
COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUNGEN

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:
● Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:
● De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

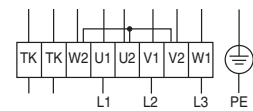
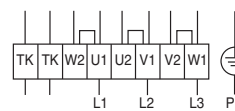
Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
● Make sure the power line circuit is open.

Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
● Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.



Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Hohe Drehzahl - Schaltung

Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung

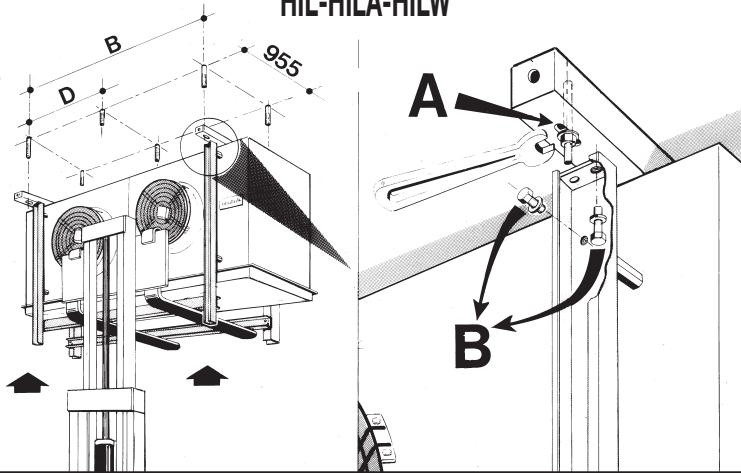


3 ~ 400 V 50 Hz

3 ~ 460 V 60 Hz

Code 230079534/G 01/01

HIL-HILA-HILW



Installazione a soffitto

Sollevare la cassa al soffitto usando un carrello a forche facendo passare negli appositi fori i tiranti di sostegno. Bloccare i dadi dei tiranti di sostegno "A" interponendo una rondella di bloccaggio. Togliere i bulloni "B". Abbassare la cassa.

Ceiling installation

Lift the crate to the ceiling, preferably by use of forklift truck. Feed securing coach bolts through proper holes in the supporting bars of the unit cooler. Securely tighten the nuts on through bolts "A", interposing a washer. Remove bolts "B". Lower empty crate.

Installation au plafond

Élever la caisse au plafond, au moyen d'un chariot élévateurs, et placer les tirants d'appui dans les trous appropriés. Serrer les écrous des tirants d'appui "A" en y interposant une rondelle de fixation. Enlever les boulons "B". Baisser la caisse.

Dekmontage

Der Verschlag ist mit Hilfe eines Hubstaplers zur Decke zu heben. Die Bolzen für die Befestigung sind durch die entsprechenden Löcher der Kühleraufhängung zu führen. Die Muttern "A" sind unter Verwendung einer Beilagscheibe festzuziehen. Die Bolzen "B" sind zu entfernen. Der leere verschlag ist herabzulassen.

Installazione a pavimento

Gli aerorevaporatori HIL-HILA-HILW sono forniti con una struttura da usare per il montaggio a soffitto. La stessa struttura è utilizzabile per l'installazione a pavimento.

Floor installation

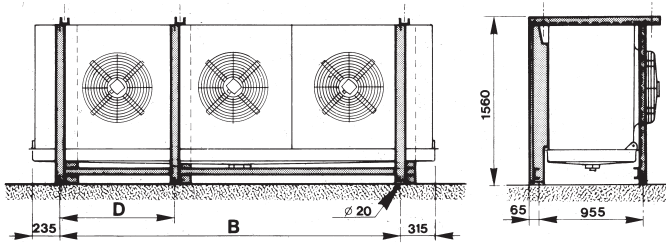
HIL-HILA-HILW unit coolers are supplied with a frame to be used for ceiling mounting. The same frame can be used from floor mounting installation.

Installation sur pieds

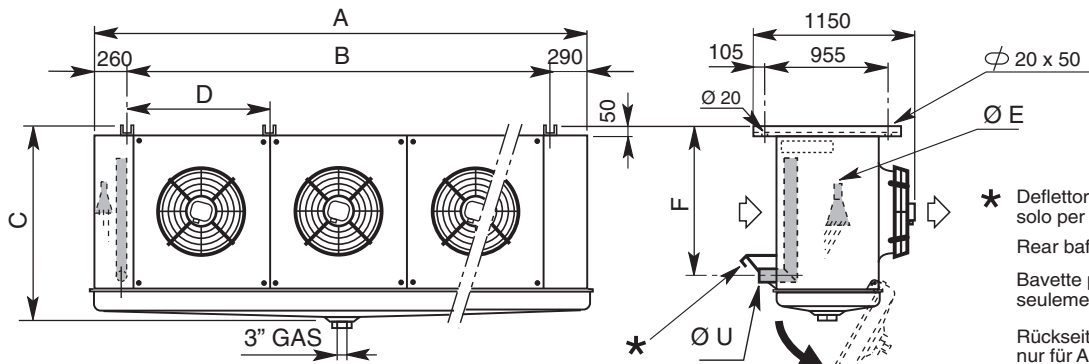
Les évaporateurs ventilés HIL-HILA-HILW sont fournis avec une structure à utiliser pour le montage au plafond. La même structure est utilisable pour l'installation sur pieds.

Bodenmontage

Die Verdampfer HIL-HILA-HILW werden mit einer Befestigungsvorrichtung für Deckenmontage geliefert. Dieselbe Vorrichtung kann auch für Bodenmontage verwendet werden.



HIL...



Elettroventilatori Ventilateurs

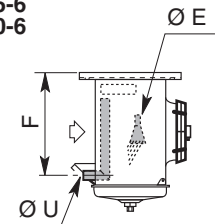
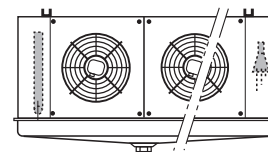
Fans Ventilatoren

Ø 630 mm x n°

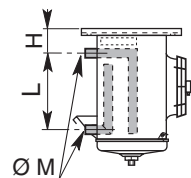
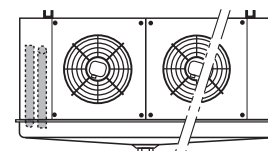
n°	1			2			3			4		
HIL	596-4	810-4		1192-4	1620-4		1788-4	2340-4		2384-4	3240-4	
	435-5	575-5		870-5	1150-5		1305-5	1725-5		1740-5	2300-5	
	285-6	365-6	455-6	570-6	730-6	910-6	855-6	1095-6	1365-6	1140-6	1460-6	1820-6
HILA (NH3)	600-4	825-4		1200-4	1650-4		1800-4	2475-4		2400-4	3300-4	
	450-5	595-5		900-5	1190-5		1350-5	1785-5		1801-5	2380-5	
	290-6	375-6	450-6	580-6	750-6	901-6	871-6	1125-6	1351-6	1160-6	1500-6	1802-6
HILW (GLYCOL)	596-4A	810-4A		1192-4A	1620-4A		1788-4A	2340-4A		2384-4A	3240-4A	
	435-5A	575-5A		870-5A	1150-5A		1305-5A	1725-5A		1740-5A	2300-5A	
	285-6A	365-6A	455-6A	570-6A	730-6A	910-6A	855-6A	1095-6A	1365-6A	1140-6A	1460-6A	1820-6A
A mm	1650	1650	1650	2750	2750	2750	3850	3850	3850	4950	4950	4950
B mm	1100	1100	1100	2200	2200	220	3300	3300	3300	4400	4400	4400
C mm	1350	1350	1350	1365	1365	1365	1380	1380	1380	1395	1395	1395
D mm	---	---	---	---	---	---	1100	1100	1100	2200	2200	2200
Ø E mm	28	28	28	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Ø U mm	54	54	54	76	76	76	108	108	108	108	108	108
F mm	1233	1228	1233	1228	1217	1228	1217	1202	1217	1217	1202	1217
H mm	158	158	158	158	137	158	137	137	137	137	137	137
L mm	1075	1070	1075	1070	1080	1070	1080	1065	1080	1080	1065	1080
Ø M mm	48	60	48	60	76	60	76	114	76	76	114	76
N mm	150	157	157	157	163	163	163	168	168	168	168	168
P mm	787	781	781	781	775	775	775	770	770	770	770	770
Ø R mm	42	54	54	54	66	66	66	76	76	76	76	76

Solo per modello :
Only for type :
Seulement pour modèle :
Nur für modell :

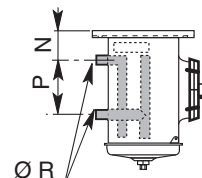
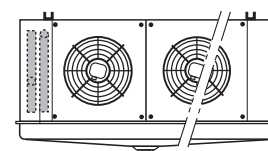
HIL 2384-4
HIL 1740-5
HIL 1140-6
HIL 1365-6
HIL 1820-6

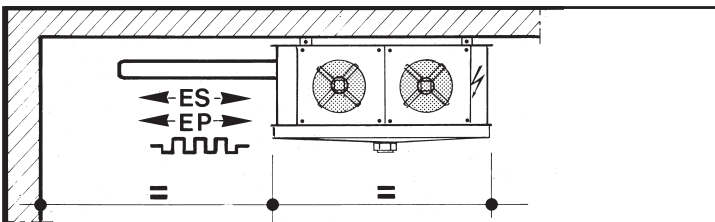


HILA... (NH3)

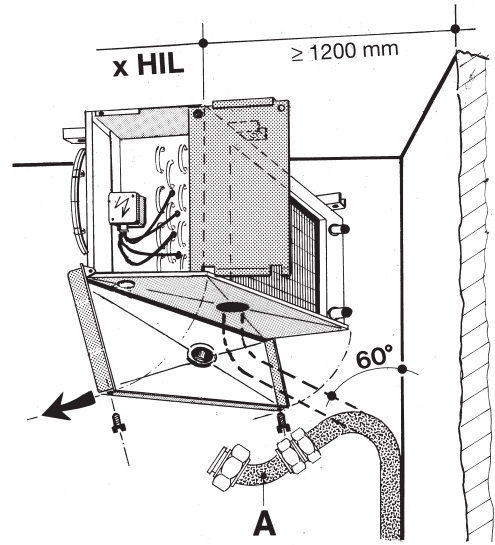


HILW... (GLYCOL)

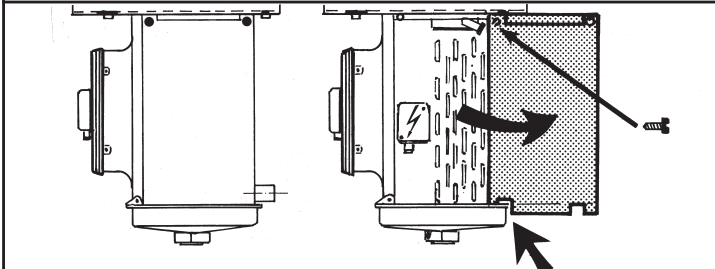




- È importante che l'apparecchio sia sistemato in modo da lasciare uno spazio laterale pari alla sua lunghezza. Ciò per consentire l'eventuale sostituzione delle resistenze elettriche.
- It's important that the unit cooler is installed so as to leave space to the left of cooler (i.e. facing fans) for electric heaters removal.
- Il est important de noter que l'appareil devra toujours être installé avec un espace latéral libre égal a sa longueur, ceci pour l'éventuel remplacement des résistance électriques.
- Die Verdampfer müssen mit einem Seitenabstand, der genauso Groß ist wie die Verdampfer lang sind, montiert werde, um den Austausch der Abtauheizstäbe zu gewährleisten.



- COLLEGAMENTO TUBAZIONI SCARICO ACQUA
Avvitare allo scarico della bacinella un gomito a 60° (A)
- WATER DRAIN TUBING CONNECTION Fit a 60° elbow (A), to the drain tray
- CONNECTION TUBE ÉVACUATION D'EAU
Vissere une coude fileté de 60° (A) à la sortie de l'égouttoir
- TROPFWASSERANSCHLUSS Montiere einen 60° Bogen (A)



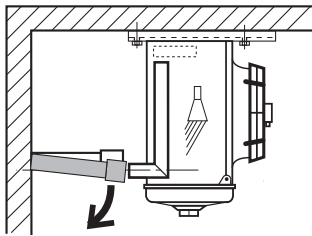
- RIMOZIONE PANNELLO LATERALE
- DÉPLACEMENT PANNEAU LATÉRAL
- SIDE PANEL REMOVAL
- SEITEN BLECH ENTFERNUNG

ATTACCHI

CONNECTIONS

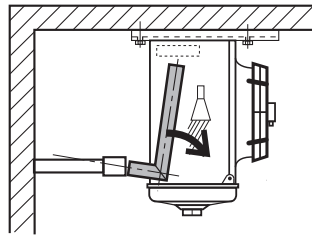
RACCORDS

ANSCHLÜSSE



SI-YES-OUI-JA

- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the line.
- Ne pas adapter la position de collecteurs à la ligne.
- Sammlerposition nicht an Leitung anpassen.



NO-NO-NON-NEIN

- Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**
- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

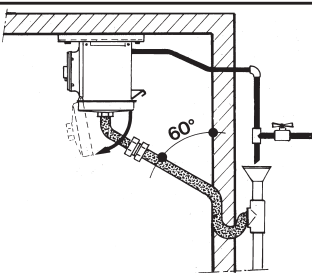
- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

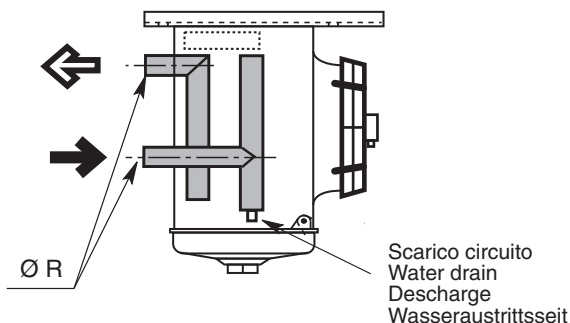
Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

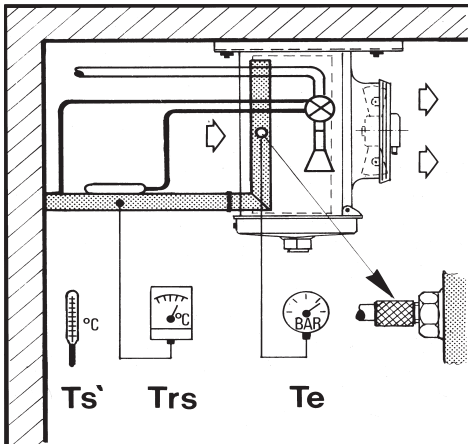


- È necessario che, sia la valvola solenoide che l'eventuale rubinetto a mano per il comando della mandata dell'acqua, siano installati all'esterno della cella, ad un livello più basso dell'evaporatore. Su questa linea verrà installato inoltre un (T), all'estremità del quale si collegherà un tubetto disperdente che servirà a mantenere scarico il tratto di tubazione che va dalla solenoide all'evaporatore per evitare il congelamento dell'acqua.
- It's essential that the control valve, either hand or automatic, be fitted outside the cold room and at a lower level than the evaporator, and a drain off (TEE) piece should be fitted with a bleed tube to allow water left in the feed pipe to the cooler to drain away when the control valve close.
- La vanne solénoide et éventuellement la vanne à main pour la commande de l'eau seront installées à l'extérieur de la chambre froide à un niveau plus bas que celui de l'évaporateur. On installera en outre sur cette conduite un (T) à l'extrémité duquel un tube déperditeur servira de vidange à la partie de la conduite située entre la vanne solénoide et l'évaporateur; ceci pour éviter le danger de gel de l'eau.
- Es ist wichtig, dass das Wasser-Regel-Ventil (hand oder automatisch) ausserhalb des Kühlraums un Tiefer als der Verdampfer installiert wird und dass ein T-Stück, wie nachstehend abgebildet, eingebaut wird, der eine abzweig am T-Stück sollte stark reduziert sein, sodass während des Abtauens nur wenig Wasser ausfließen kann und sich nach schliessen des Ventils die Wasserzuleitung entleeren kann.

HILW (GLYCOL)		596-4A 435-5A 285-6A	810-4A 575-5A 365-6A	455-6A	1192-4A 870-5A 570-6A	1620-4A 1150-5A 730-6A	910-6A	1788-4A 1305-5A 855-6A	2430-4A 1725-5A 1095-6A	1365-6A	2384-4A 1740-5A 1140-6A	3240-4A 2300-5A 1460-6A	1820-6A		
Fluido refrigerante	Portata	Flowrate	dm ³ /h	6950	8100	7950	11600	15650	18050	15650	20850	23900	23150	31250	23900
Refrigerant fluid	Débit	Volumenstrom	dm ³ /h	6950	8100	7950	11600	15650	18050	15650	20850	23900	23150	31250	23900
Fluide caloporteur	Perdita di carico	Pressure drop	kPa	55	55	55	60	55	45	55	60	55	60	50	55
Kälteträger	Perte de charge	Druckverlust	kPa	55	55	55	60	55	45	55	60	55	60	50	55
Attacchi	Connection	Ø R mm		42	54	54	54	66	66	66	76	76	76	76	76
Raccords	Anschlüsse	Ø R mm		42	54	54	54	66	66	66	76	76	76	76	76



- Sulla linea d'entrata mettere il rubinetto per l'eventuale scarico del circuito. Sulla linea d'uscita mettere la valvola per lo sfogo dell'aria.
- Put a drain cock on inlet for eventual draining of circuit. Put a bleeder valve on outlet line.
- Mettre un robinet de purge sur la ligne d'entrée pour d'éventuel décharge du circuit. Mettre sur la ligne de sortie la vanne de décharge.
- Absperrhahn auf Wassereintrittsseite setzer. Entleerungsventil auf Wasseraustrittsseite setzen.



VERIFICHE Rilevare le seguenti temperature e pressioni:

- Ts' - Temperatura di cella nella zona aria ingresso all'evaporatore.
- Te - Temperatura di evaporazione, corrispondente alla pressione del refrigerante all'uscita dell'evaporatore.
- Trs - Temperatura di surriscaldamento del refrigerante, sulla linea di aspirazione in prossimità del bulbo della valvola termostatica.
- N.B. - Per una utilizzazione ottimizzata dell'evaporatore il surriscaldamento (Trs-Te) non dovrà superare 0,7 x (Ts'-Te).

COOLER CAPACITY CHECKS Take the following temperature and pressures:

- Ts' - Cold room air inlet temperature to the unit.
- Te - Evaporating temperature, relating to the refrigerant pressure on the unit cooler outlet.
- Trs - Refrigerant superheat temperature, on suction line near thermostatic valve bulb.
- N.B. - For optimum unit cooler performance the superheat (Trs-Te) should not be higher than 0,7 x (Ts'-Te).

CONTROLES Relever les températures et pressions suivantes:

- Ts' - Température de la chambre froide dans la zone d'entrée d'air de l'évaporateur.
- Te - Température d'évaporation, correspondante à la pression du réfrigérant à la sortie de l'évaporateur.
- Trs - Température de surchauffe du réfrigérant, sur la ligne d'aspiration à proximité du bulbe de la vanne thermostatique.
- N.B. - Pour utiliser l'aéroévaporateur dans les conditions optimales, la surchauffe (Trs-Te) ne doit pas être supérieure à 0,7 x (Ts'-Te).

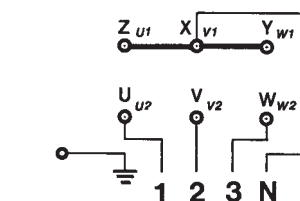
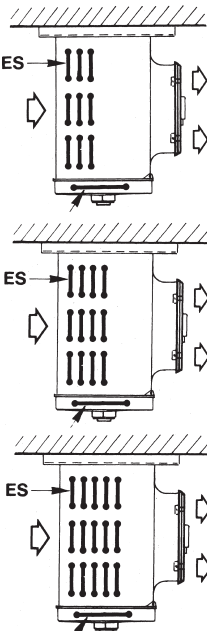
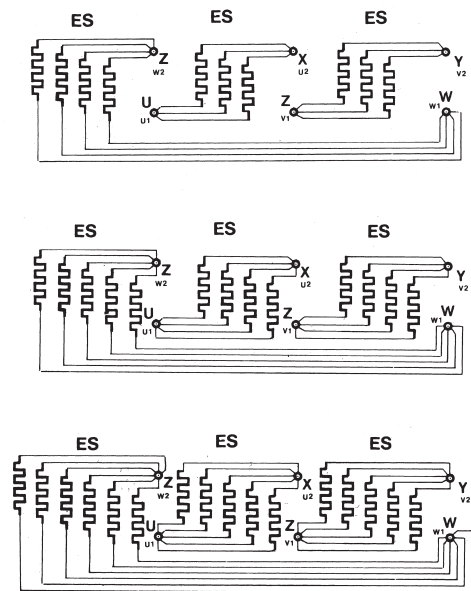
LEISTUNGSÜBERPRÜFUNG Folgende Temperaturen und Drücke sind zu messen:

- Ts' - Kühlraumtemperatur an der Lufteintrittsseite des Verdampfers.
- Te - Verdampfungstemperatur über Druck am Verdampferende.
- Trs - Fühlertemperatur an der Saugleitung nahe beim Fühler des Expansionsventils.
- N.B. - Für eine optimale Verdampferarbeitsweise darf die Überhitzung (Trs-Te) nicht höher sein als 0,7 x (Ts'-Te).

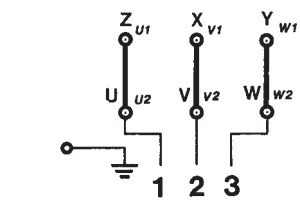
E SBRINAMENTO ELETTRICO / ELECTRIC DEFROST / DÉGIVRAGE ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHE ABTAUUNG

HIL...E	596-4 435-5 285-6	810-4 575-5 365-6	455-6	1192-4 870-5 570-6	1620-4 1150-5 730-6	910-6	1788-4 1305-5 855-6	2430-4 1725-5 1095-6	1365-6	2384-4 2385-4 1740-5 1741-5 1140-6	3240-4 2300-5 1460-6	1820-6		
HILA...E (NH ₃)	600-4 450-5 290-6	825-4 595-5 375-6	450-6	1200-4 900-5 580-6	1650-4 1190-5 750-6	901-6	1800-4 1350-5 871-6	2475-4 1785-5 1125-6	1351-6	2400-4 1801-5 1160-6	3300-4 2380-5 1500-6	1802-6		
HILW...E (GLYCOL)	596-4A 435-5A 285-6A	810-4A 575-5A 365-6A	455-6A	1192-4A 870-5A 570-6A	1620-4A 1150-5A 730-6A	910-6A	1788-4A 1305-5A 855-6A	2430-4A 1725-5A 1095-6A	1365-6A	2384-4A 1740-5A 1140-6A	3240-4A 2300-5A 1460-6A	1820-6A		
Resistenze elettriche / Electric heaters Résistances électriques / Heizstäbe	Batteria Coil	N°	9	12	15	9	12	15	9	12	15	9	12	15
	Batterie Block	Mod. Type	ES 33	ES 33	ES 33	ES 34	ES 34	ES 34	ES 35	ES 35	ES 35	ES 36	ES 36	ES 36
Bacinnella Drain tray Egouttoir Tropfwanne	N°	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Mod. Type	ES 33	ES 33	ES 33	ES 34	ES 34	ES 34	ES 35	ES 35	ES 35	ES 35	ES 36	ES 36	ES 36
	W (V = 230)	1250	1250	1250	2380	2380	2380	3370	3370	3370	4000	4000	4000	4000
	Tot. W (V = 230)	11250	15000	18750	21420	28420	28560	35700	30330	40440	36000	48000	60000	60000
	TOT. W (V = 230)	12500	16250	20000	23800	30940	38080	33700	43810	53920	40000	52000	64000	64000

COLLEGAMENTO RESISTENZE / HEATERS CONNECTION / CONNEXION DES RÉSISTANCES / ANSCHLÜSSE



STANDARD
3N ~ 400 V 50-60 Hz



3 ~ 230 V 50-60 Hz

Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

- La sostituzione delle resistenze della batteria ES-EP deve essere effettuata sfilandole lateralmente dal loro alloggiamento. La molletta di fissaggio (U) si dovrà sganciare e rimontare sulla nuova resistenza e riposizionare nella sede (V) al fine di evitare possibili migrazioni della resistenza elettrica.

Before any service operations are performed switch off the electricity supply to the cooler.

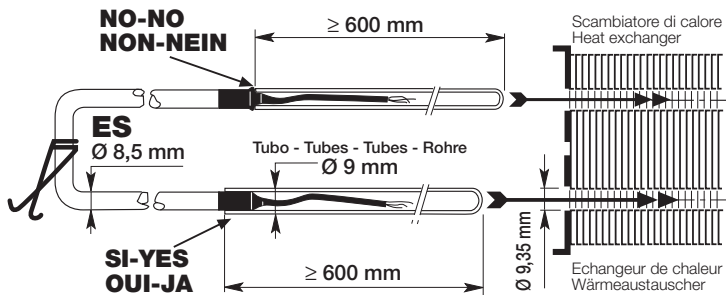
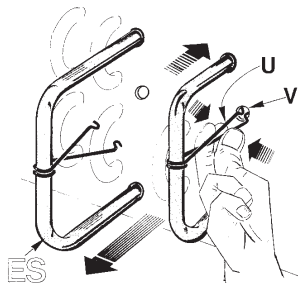
- Coil heaters ES-EP must be withdrawn from the tubed holes. The fixing clip (U) must be removed and reassembled on the new electric heater in the correct position (V) to avoid movement.

Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.

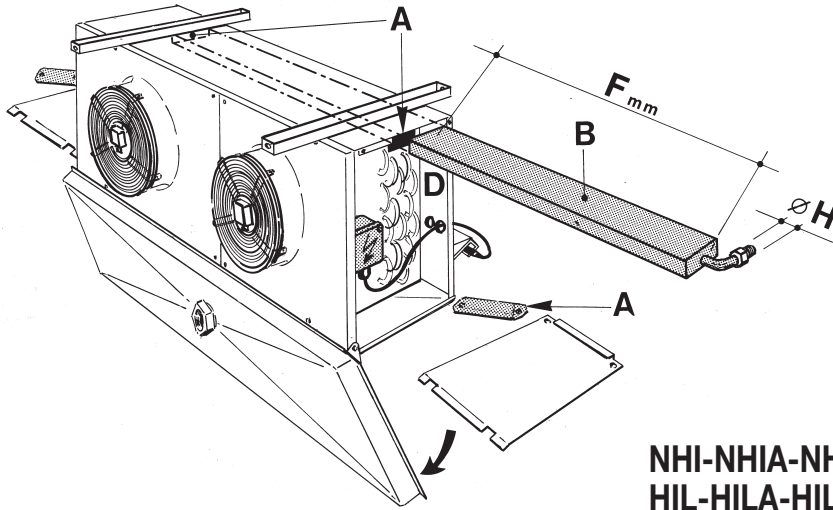
- Les résistances chauffantes de la batterie ES-EP doivent être latéralement de leur emplacement pour être remplacées. Le clip de fixation (U) doit être retiré, remonté sur la nouvelle résistance chauffante électrique et remis en place dans son logement (V) pour empêcher tout déplacement de cette résistance chauffante.

Vor jeglicher Tätigkeit am Verdampfer ist die Stromzuführung zu unterbrechen!

- Die Heizstäbe ES-EP im Block müssen aus den Öffnungen herausgezogen werden. Die Klipse (U) müssen von den defekten Heizstäben abgenommen und auf die neuen Heizstäbe wieder in der richtigen Stellung angebracht werden (V).



SB	SBRINAMENTO AD ACQUA / WATER DEFROST / DÉGIVRAGE À EAU / WASSER ABTAUUNG												
HIL...SB	596-4 435-5 285-6	810-4 575-5 365-6	1192-4 870-5 570-6	1620-4 1150-5 730-6	1788-4 1305-5 855-6	2430-4 1725-5 1095-6	1365-6	2384-4 2385-4 1740-5 1741-5 1140-6	3240-4 2300-5 1460-6	1820-6			
HILA...SB (NH ₃)	600-4 450-5 290-6	825-4 595-5 375-6	450-6	1200-4 900-5 580-6	1650-4 1190-5 750-6	901-6	1800-4 1350-5 871-6	2475-4 1785-5 1125-6	1351-6	2400-4 1801-5 1160-6	3300-4 2380-5 1500-6	1802-6	
HILW...SB (GLYCOL)	596-4A 435-5A 285-6A	810-4A 575-5A 365-6A	455-6A	1192-4A 870-5A 570-6A	1620-4A 1150-5A 730-6A	910-6A	1788-4A 1305-5A 855-6A	2430-4A 1725-5A 1095-6A	1365-6A	2384-4A 1740-5A 1140-6A	3240-4A 2300-5A 1460-6A	1820-6A	
Portata d'acqua Water quantity Débit d'eau Wasserdurchsatz	dm ³ /h (P = 10 KPa)	3200	4300	5300	6200	8300	10300	9200	12300	15300	12200	16300	20300
SB	F = mm Ø H	1350	1350	1350	2450	2450	2450	3550	3550	3550	4650	4650	4650
		1" 1/4 GAS						2" GAS					

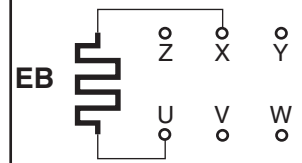
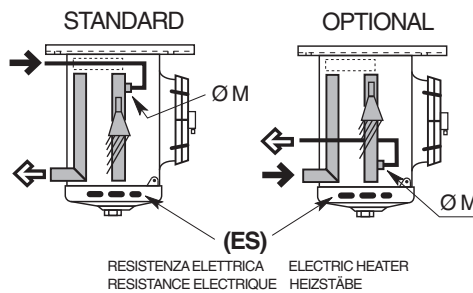
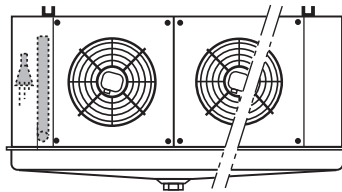


- Togliere le protezioni laterali dell'apparecchio e le chiusure (A), inserire il diffusore a pioggia d'acqua (B) e fissarlo con le viti tolte da (A). Se non si dispone dello spazio minimo (F) fra apparecchio e parete, effettuare l'inserimento del diffusore prima del fissaggio dell'apparecchio al soffitto.
- Remove the unit cooler side panels and the plates (A). Insert the water defrost pan (B) and fix it by means of the screw removed from the plate (A). If enough room (A) is not available, insert the water defrost pan before fixing the unit cooler to the ceiling.
- Enlever les protections latérales de l'appareil et les cloisons (A). Insérer le diffuseur à pluie d'eau (B) et le fixer avec les vis enlevées de la cloison (A). Si on ne dispose pas de l'espace nécessaire (F) entre l'appareil et la paroi, insérer le diffuseur avant de fixer l'appareil au plafond.
- Seitenbleche und Verschluss (A) des Apparates entfernen. Wasserverteiler (B) einschieben und mit den weggenommenen Schrauben (A) befestigen. Wenn nicht genügend Raum (F) zwischen dem Gerät und der Wand zur Verfügung steht, so ist der Wasserverteiler vor der Montage des Gerätes einzuführen.

**NHI-NHIA-NHIW
HIL-HILA-HILW**

G	SBRINAMENTO MISTO GAS CALDO - ELETTRICO / HOT GAS - ELECTRIC MIXED DEFROST / DÉGIVRAGE MIXTE GAZ CHAUD - ÉLECTRIQUE / HEIßGAS - ELEKTRISCHE GEMISCHT ABTAUUNG												
HIL...G	596-4 435-5 285-6	810-4 575-5 365-6	455-6	1192-4 870-5 570-6	1620-4 1150-5 730-6	910-6	1788-4 1305-5 855-6	2430-4 1725-5 1095-6	1365-6	2384-4 2385-4 1740-5 1741-5 1140-6	3240-4 2300-5 1460-6	1820-6	
HILA...G (NH ₃)	600-4 450-5 290-6	825-4 595-5 375-6	450-6	1200-4 900-5 580-6	1650-4 1190-5 750-6	901-6	1800-4 1350-5 871-6	2475-4 1785-5 1125-6	1351-6	2400-4 1801-5 1160-6	3300-4 2380-5 1500-6	1802-6	
Bacinella / Drain tray Egouttoir / Tropfwanne	Mod. Type (N°=1) W (V = 230) Ø M mm	ES 33 1250 35	ES 33 1250 35	ES 33 1250 35	ES 34 2380 35	ES 34 2380 35	ES 34 2380 35	ES 35 3370 54	ES 35 3370 54	ES 35 3370 54	ES 36 4000 54	ES 36 4000 54	ES 36 4000 54

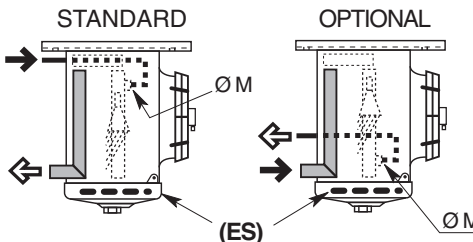
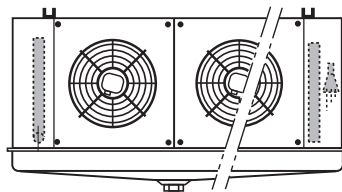
HIL...G



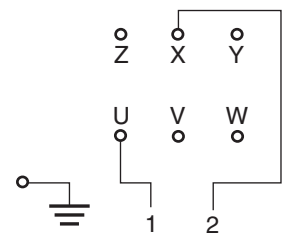
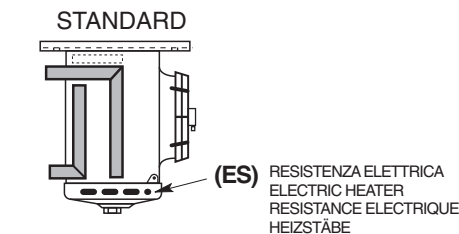
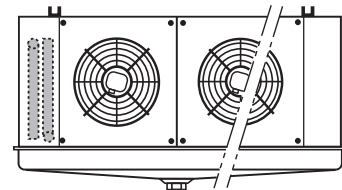
COLLEGAMENTO RESISTENZA
HEATERS CONNECTION
CONNEXION DES RESISTANCE
ANSCHLÜSSE

Solo per :
Only for :
Seulement pour :
Nur für :

- HIL 2384-4 G
- HIL 1740-5 G
- HIL 1140-6 G
- HIL 1820-6 G
- HIL 1365-6 G



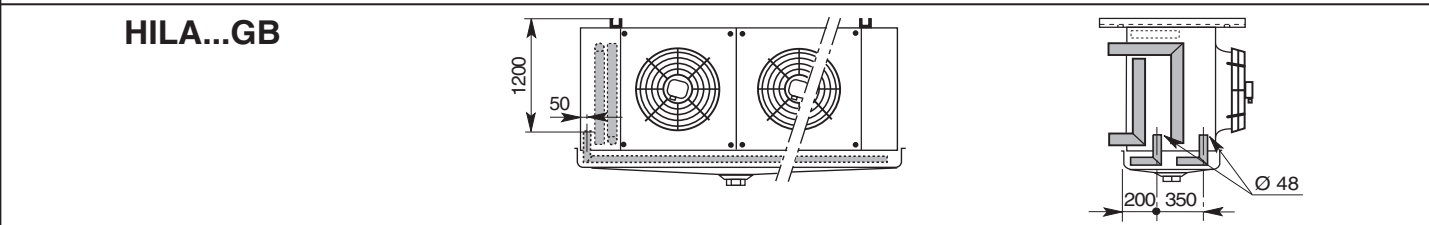
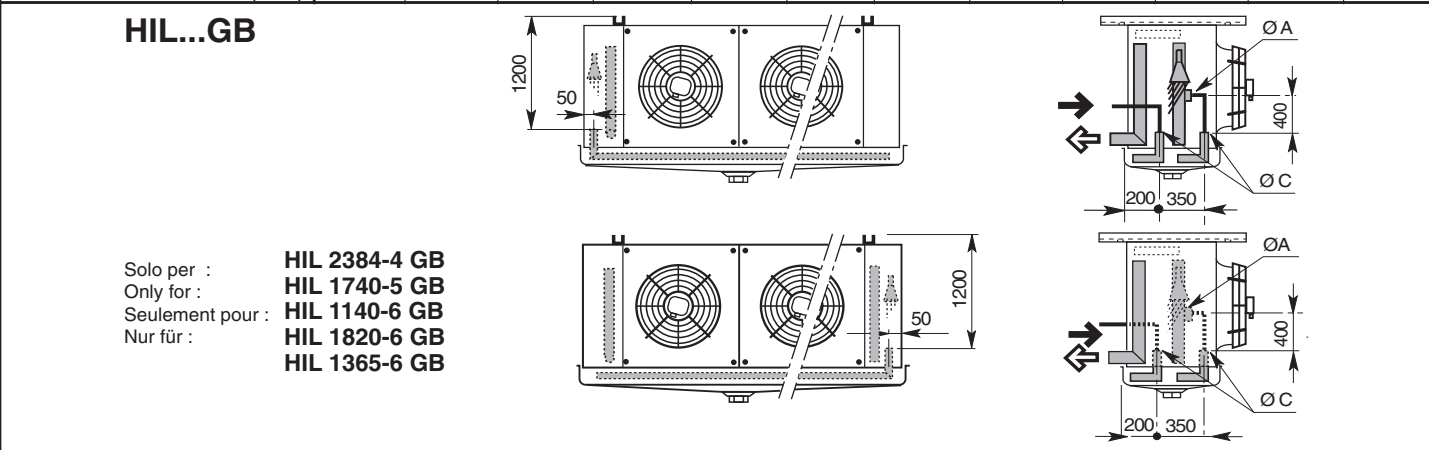
HILA...G



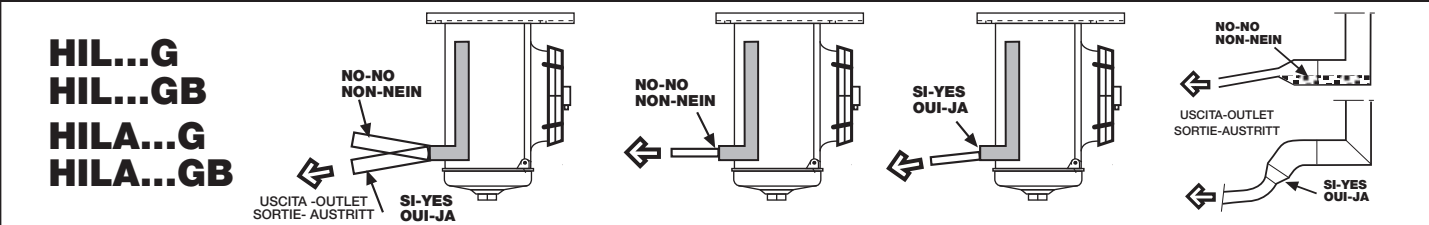
STANDARD

1~230 V 50-60 Hz

HIL...GB	596-4	810-4		1192-4	1620-4		1788-4	2430-4		2384-4	3240-4	
	435-5	575-5		870-5	1150-5		1305-5	1725-5		2385-4	2300-5	
	285-6	365-6	455-6	570-6	730-6	910-6	855-6	1095-6	1365-6	1140-6	1460-6	1820-6
HILA...GB (NH ₃)	600-4	825-4		1200-4	1650-4		1800-4	2475-4		2400-4	3300-4	
	450-5	595-5		900-5	1190-5		1350-5	1785-5		1801-5	2380-5	
	290-6	375-6	450-6	580-6	750-6	901-6	871-6	1125-6	1351-6	1160-6	1500-6	1802-6
Attacchi Connections	Raccords Anschlüsse	Ø A (mm)	35	35	35	35	35	35	54	54	54	54
		Ø C (mm)	28	28	28	28	35	35	54	54	54	54



ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE



ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS / VENTILATEURS / VENTILATOREN

HIL	596-4	810-4		1192-4	1620-4		1788-4	2430-4		2384-4	3240-4	
	435-5	575-5		870-5	1150-5		1305-5	1725-5		2385-4	2300-5	
	285-6	365-6	455-6	570-6	730-6	910-6	855-6	1095-6	1365-6	1140-6	1460-6	1820-6
HILA (NH ₃)	600-4	825-4		1200-4	1650-4		1800-4	2475-4		2400-4	3300-4	
	450-5	595-5		900-5	1190-5		1350-5	1785-5		1801-5	2380-5	
	290-6	375-6	450-6	580-6	750-6	901-6	871-6	1125-6	1351-6	1160-6	1500-6	1802-6
HILW (GLYCOL)	596-4A	810-4A		1192-4A	1620-4A		1788-4A	2430-4A		2384-4A	3240-4A	
	435-5A	575-5A		870-5A	1150-5A		1305-5A	1725-5A		2385-4A	2300-5A	
	285-6A	365-6A	455-6A	570-6A	730-6A	910-6A	855-6A	1095-6A	1365-6A	1140-6A	1460-6A	1820-6A

Elettrovent. Fans Ventilateurs Ventilatoren	N°	1	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4
	Mod. Type	STANDARD FE 063 VDA						3~400 V 50Hz					
	Mod. Type	OPTIONAL FE 063 VDA						3~460 V 60Hz					
Assorbimento motore x 1		△ 3 ~ 400V 50 Hz					△ 3 ~ 460V 60 Hz						
Potor power consumption x 1	N=	4.8 A	2600 W	2.9 A	1690 W	4.3 A	2750 W	2.8 A	1950 W				
Puissance moteur x 1	M=	4.8 A	2600 W	2.9 A	1700 W	4.3 A	2750 W	2.8 A	1960 W				
Motorleistung x 1	S=	21.0 A		7.0 A		18.8 A			6.8 A				

N = Batteria libera / Clean coil / Batterie non givrée / Bei nicht bereiftem Verdampfer
M = Batteria brinata / Frosted coil / Batterie givrée / Bei bereiftem Verdampfer
S = Corrente di spunto / Starting current / Courant de démarrage / Anlaufstrom

Motori protetti termicamente T_k / Overload protected motors T_k / Moteurs avec protection thermique T_k / Motoren mit überlastungsschutz T_k

COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / MOTORSCHALTUNGEN

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:
 • Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:
 • De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
 • Make sure the power line circuit is open.
Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
 • Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
HÖHe Drehzahl - Schaltung

Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung

3 ~ 400 V 50 Hz 3 ~ 400 V 50 Hz

04/02
Code 230079648/C